



# 한글학교 문화교육을 위한 프로젝트 수업

2차시: 프로젝트 수업과 탄뎀 학습(Tandem learning)





# 학습목표

01 프로젝트 수업의 절차

02 탄뎀 학습(Tandem learning)의 정의



01

## 프로젝트 수업의 절차



## 프로젝트 전 단계

### 준비 단계

- 새로운 형식의 수업 방법인 프로젝트 수업을 학습자들에게 소개하고, 이해시키는 것에서 출발
- 학습자들과 기존에 실행된 프로젝트를 검토하고, 주제 선정을 위한 브레인 스토밍, 토의를 하여 주제를 결정하는 단계





## 프로젝트 전 단계

### 준비 단계

- 주제 선정
  - 이 주제가 학습자에게 유익하고 가치 있는 활동인지, 교실에서 다루기 적당한지 교사는 판단할 필요가 있음
  - 교사가 주제 선정 준거를 마련하면 잘못된 주제를 선정하는 오류를 피해갈 수 있음



## ❁ 프로젝트 전 단계

### 💡 준비 단계

- 주제 선정

준거	주제 선정 시 고려할 사항
활동의 실현 가능성	① 주제와 관련된 문헌 자료, 현장 조사 등이 용이한가? ② 문집, 영상물, 극 활동 등의 표현 활동을 위해 다양한 아이디어를 제공할 수 있는가?
매체 지원 여부	③ 필요한 매체나 장비 지원이 가능한가?
매체 친숙도	④ 매체를 다루거나 작동 기술을 습득이 학습자들에게 용이한가?
교사 관심도	⑤ 교사의 입장에서 관심과 흥미가 느껴지는 주제인가?



## 프로젝트 전 단계

### 계획 단계

- 준비 단계에서 선정된 프로젝트 주제를 어떻게 수행해 나갈지 계획하는 단계
- 수행해야 할 과제와 진행 순서를 논의하고 프로젝트 기간에 맞는 과제 수행 일정을 교사와 학습자가 같이 세워 결정  
→ 학습자에게 수업에 대한 주인의식을 심어 줌





## 프로젝트 전 단계

### 계획 단계

- 프로젝트 수업의 전체적인 계획 수립 후 세부 계획을 세움  
→ 학습자들에게 과제 활동에 대한 역할 분담





## ❁ 프로젝트 전 단계

### 💡 프로젝트 전 단계 절차

준비  
단계

새로운 수업 방식인 프로젝트 수업에 대한 소개



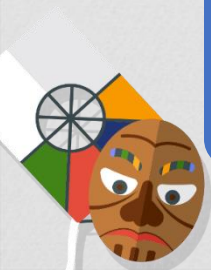
기존 프로젝트 결과물 검토



주제 선정을 위한 브레인 스토밍



주제 선정 토의 및 주제 결정



## ❁ 프로젝트 전 단계

### 💡 프로젝트 전 단계 절차

계획  
단계

전체적인 계획 세우기(과제 활동 내용, 과제 활동 순서 등)



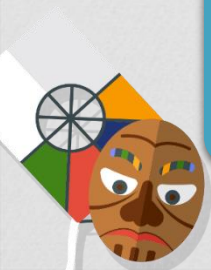
세부 계획 세우기(자료 수집 방법, 현장 조사 관련 계획 등)



과제 활동에 대한 역할 분담



주간 일지 작성 목적 및 작성 요령 설명



## 프로젝트 전 단계

### 프로젝트 전 단계 절차

- 주간 일지 작성 목적 및 작성 요령 설명

→ 학습자가 일주일 동안 수행한 과제 활동을 요약,  
정리한 일지





## 프로젝트 단계

### 탐구 활동 단계

- 프로젝트 제작에 필요한 정보나 자료를 다양한 경로로 수집하고 이 자료에 대한 내용을 파악하는 단계
- 탐구 활동의 시작은 자료 수집임  
→ 문헌 조사, 현장 조사, 인터뷰 등을 통해 가능



## 프로젝트 단계

### 탐구 활동 단계

- 탐구 활동을 하는 데 필요한 주제 관련 어휘, 표현 등 언어 정보를 습득해야 함 따라서 언어 표현 강화 활동이 문화 주제 내용에 대한 본격적인 탐구 이전에 선행되어야 함
- 주제 관련 자국(거주국) 문화 자료를 먼저 검토, 이해한 후 목표 문화 자료를 검토함



## 프로젝트 단계

### 자료 분석, 비교 단계

- 양국 문화현상의 자료를 종합하고, 분석, 비교해서 프로젝트 결과물에 어떻게 반영할지 결정하는 단계
- 모은 자료 내용을 요약해 소개, 설명하고 양국 문화현상의 차이점과 유사점을 분석, 비교해 최종 결과물로 남길 자료를 선정하는 토의 작업을 함  
→ 양국 문화에 대한 이해가 깊어짐





## 프로젝트 단계

### 자료 분석, 비교 단계

- 토의를 하는 동안 교사는 교실을 돌아다니며, 소극적인 참여자나 자신이 맡은 역할에 대해 불만족스러운 사람은 없는지 살핌, 면담을 통해 학습자 요구, 관심을 파악

양국 문화 현상을 모두 경험, 체험하면서 자국(거주국) 문화를 깊이 있게 이해를 하게 되고 문화적 자긍심을 높이는 계기가 됨. 목표 문화를 내재화시키면서 포용적인 시각을 갖게 되어 거부감 없이 받아들여지게 됨



## 프로젝트 단계

### 결과물 제작 단계

- 비교, 분석한 자료를 프로젝트 결과물로 제작하는 단계
- 교사는 지속적인 피드백을 학습자들에게 주어 결과물 제작을 잘 마무리하도록 이끔



## 프로젝트 후 단계

### 발표 단계

- 결과물을 시연이나 발표, 전시회 소개 등의 형식으로 발표하는 단계
- 발표는 또는 간략한 프로젝트 소개 후에 퀴즈, 주제 관련 문화현상이 포함된 역할극 등 청중들과 상호작용을 통해 흥미롭게 내용 전달하는 것이 좋음





## 프로젝트 후 단계

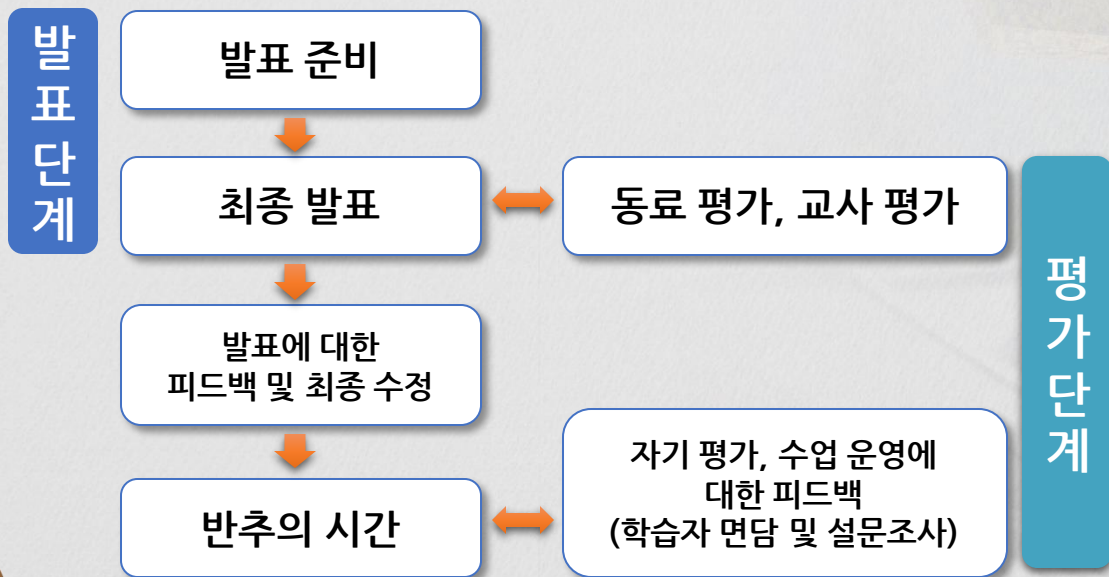
### 평가 단계

- 반추의 시간
  - 프로젝트 수업이 끝난 후 교사는 전체적인 수업 운영에 대한 반추의 시간을 가질 필요가 있음
  - 면접이나 설문지를 통해 프로젝트 수업의 대한 다양한 의견을 수집함



## ❁ 프로젝트 후 단계

### 💡 프로젝트 후 단계



**02**

---

## 탄뎀 학습(Tandem learning)





## ❁ 정의 및 배경

### 💡 ‘탄뎀(Tandem)’

- 두 사람이 같이 타는 2인용 자전거를 의미
- 언어 학습에서는 ‘언어 학습 방법으로 가는 자전거’라는 의미로 사용됨
- 즉 서로 다른 문화에 익숙한 두 학습자가 한 팀이 되어서 서로에게 언어, 문화를 가르쳐 주는 자기주도적인 협력 학습



## 정의 및 배경

### 탄뎀 학습의 목표

- 서로 다른 문화에 대한 이해를 넓힘
- 참여자끼리 지식과 경험을 교환함으로써 지식과 경험의 폭이 넓어짐



### ❁ 구성 원리

#### 💡 호혜성(reciprocity)

- 탄뎀 학습의 참여자 두 사람이 서로 상대방 학습에 도움을 주어야 하는 것  
→ 서로에게 도움을 주는 학습
- 호혜성은 지속적으로 탄뎀 학습을 하게 하는 원동력





### 구성 원리

#### 자율성(autonomy)

- 학습 목표를 스스로 정하고 이를 달성하기 위해 노력해야 함  
→ **자발적으로 하는 학습**



## 수업 절차

### 탄뎀 학습의 절차

1

두 문화를 각각 잘 아는 학습자로 적절하게 조를 구성한다.

2

각 조에서 한국의 문화를 잘 아는 학생과 거주국의 문화를 잘 아는 학생으로 나누어, 먼저 자신이 담당할 문화에 대해 정확하게 이해하도록 한다.



### 수업 절차

#### 탄뎀 학습의 절차

3

자국 문화를 외국인 학습자들에게 서로 알려 준다.  
이때 필요한 정보가 있으면 다양한 방법  
(인터넷 검색, 설문조사, 탐방조사 등)으로  
탐색한다.





### 수업 절차

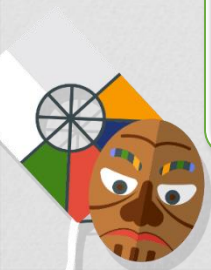
#### 탄뎀 학습의 절차

4

탐구한 정보를 바탕으로 두 문화 현상을 양국의 언어를 활용해 의견 교환하면서 비교한다.  
비교한 결과를 결과물로 완성한다.

5

각 조는 완성된 결과물을 전체 학급 앞에서 목표어를 사용해 발표한다.  
교사는 발표를 듣고 피드백을 준다.



# 03

---

## 탄뎀 학습을 활용한 실제 수업



## 수업 개요

### 구성원

- 한국인: 대학생 6명(일본어 중급, 고급 구사자)
- 일본인: 한국어 학습자 18명  
(1급 2명, 2급 13명, 3급 3명)
- 각 조는 한국인 2명, 일본인 6명으로 구성함

### 목표

- 한국과 일본의 문화를 비교함으로써 자국 문화의 특수성과 보편성을 알게 해 자국 문화에 대한 자긍심을 갖게 함
- 목표 문화에 대해 긍정적인 사고를 형성할 수 있는 기회 제공





## 수업 개요

**수업 시간** 주 1회 50분씩 2시간, 총 400분 수업

**수업 담당 교사** 일본어에 능통한 한국어 강사

**수업 진행 언어** 한국어, 일본어



## ❁ 수업 내용의 예

주제	조사 방법
K-pop과 J-pop 인기 그룹 비교	문헌조사
한국과 일본의 유행하는 화장법, 패션 비교	문헌 및 탐방 조사
한국과 일본 대학생의 좋아하는 음식 비교	설문 조사 및 탐방 조사





# 학습정리

- ◆ 프로젝트 수업은

준비 > 계획 > 탐구 활동 > 자료 분석 > 비교 단계 >  
결과물 제작 > 발표 > 평가 단계로 진행된다.

- ◆ 탄뎀 학습(Tandem learning)은 서로 다른 문화에 익숙한  
두 학습자가 한 팀이 되어서 서로에게 언어,  
문화를 가르쳐 주는 자기주도적인 협력 학습이다.







# 참고문헌

- 김남순(2005), EFL 상황에서의 프로젝트 학습법 활용 방안. <영어어문교육>, 11(1): 57-76.
- 김대현, 왕경순, 이경화, 이은화(1999), <프로젝트 학습의 운영>. 서울: 학지사.
- 김중섭, 김선정, 이해영, 이동은, 이정희, 이준호, 김지혜, 이보라미(2017), 국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구, 국립국어원 2016-01-28.
- 김현진(2006), 프로젝트 수업의 구성 방안 연구, <한국어교육>, 17(1): 101-131.
- 김현진(2013), 탄뎀 학습(Tandem learning)을 활용한 문화교육 방안, <한국어교육>, 24(1): 33-59.
- Baumgartner.Schiemann.Wolff.Zimmermann(1991), Zu zweit unterwegs im Land der interkulturellen Kommunikation, Fremdsprache Deutsch, Heft: 4, Unterrichtsprojekte, 32-35.
- Brammerts.Kleppin(2005), Selbstgesteuertes Sprachenlernen in Tandem: Ein Handbuch, 2 Aufgabe, Tübingen: Stauffenburg(하수권 역(2011)), 탄뎀학습법, 부산: 부산외국어대학교 출판부.
- Chlopek, Z.(2008), The Intercultural Approach to EFL Teaching and Learning, English Teaching Forum, Vol.46(4): 10-19.
- Fried-Booth, D. L.(1982), Project work with advanced classes. ELT Journal. 36(2): 98-103.
- Fried-Booth, D. L.(2002), Project Work. Second Edition. New York: Oxford University Press.
- Jenkins, R.(1997), Rethinking Ethnicity-Arguments and Explorations, Sage Publications.
- Matikainen.Duffy(2000), Developing cultural understanding, English Teaching Forum, Vol.38(3): 40-49.
- Moran, R.(2001), Teaching Culture: Perspective in Practice, Heinle & Heinle.(정동빈 외 역 (2005)), 문화교육, 서울: 경문사.
- Schuster, Karl(1995), Einführung in die Fachdidaktik Deutsch. Baltmannweiler: Schneider-Verlag Hohengehren





## 참고문헌

- Stoller, Fredricka.Sheppard, Ken(1995), Guidelines for the integration of student Projects into ESP classrooms. English Teaching Form, 33(2). <[exchanges.state.gov/forum/vols/vol40/no3/#top](http://exchanges.state.gov/forum/vols/vol40/no3/#top)>
- Stoller, Fredricka(1997), Project Work: A mean to promote language content. English Teaching Form. 35(4). <[exchanges.state.gov/forum/vols/vol40/no3/#top](http://exchanges.state.gov/forum/vols/vol40/no3/#top)>
- Straub, H.(1999), Designing a Cross-Cultural Course, English Teaching Forum, Vol. 37(3): 2-9.

